



PMS | LMS

Axle and Joint Play Tester

Original Operating Instructions

BA010101-en

PMS 3.5

PMS 3/D

PMS 3/R

PMS 3/X

PMS 3/XL

PMS 3/D PIT

PMS 3/P PIT

LMS 20.0

LMS 18/1 MTL

LMS 18/2 MTL

© MAHA Maschinenbau Haldenwang GmbH & Co. KG

The reproduction, distribution and utilisation of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorisation is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of the grant of a patent, utility model or design.

The contents have been checked with great care; however, errors cannot be fully excluded. Illustrations are examples and may differ from the original product. Subject to technical change without notice.

Manufacturer

MAHA Maschinenbau Haldenwang GmbH & Co. KG
Hoyen 20
87490 Haldenwang
Germany

Phone: +49 8374 585-0
Fax: +49 8374 585-590
Mail: maha@maha.de
Web: www.maha.de

Service

MAHA SERVICE CENTER
Maybachstraße 8
87437 Kempten
Germany

Phone: +49 8374 585-100
Fax: +49 8374 585-491
Mail: service@maha.de
Web: www.mahaservicecenter.de

Dear Customer,

MAHA is one of the world's leading manufacturers of testing and lifting technology and places particular emphasis on quality and performance. The company's concept includes the development, manufacture and sale of products for use in automotive workshops, by vehicle manufacturers and testing organisations.

MAHA's claim is to also be a leader in the areas of reliability, safety and sustainability – this can be seen in many details that have been developed with these aspects in mind.

We are convinced that you will be more than satisfied with the quality and performance of our products for many years. With the purchase of our products you will also receive professional assistance in case of need for service and repair.

Please remember to keep these operating instructions in a safe place. Accurately following their contents will significantly extend the life of your product and also increase its resale value. If you sell your product, please also pass on the operating instructions.

MAHA is constantly working on the further development of all products and therefore reserves the right to make changes, e.g. in shape and appearance, without prior notice.

Extensive accessories, useful assembly material and auxiliary materials are available for our products. For further information, please ask your dealer or your MAHA contact person at any time.

Thank you for choosing a MAHA product!

Contents

| | | |
|-------|--|----|
| 1 | Safety..... | 5 |
| 1.1 | Introduction..... | 5 |
| 1.2 | Symbols and Signal Words | 5 |
| 1.2.1 | Personal Injury..... | 5 |
| 1.2.2 | Property Damage | 5 |
| 1.2.3 | Information..... | 5 |
| 1.3 | What to Do in the Event of Defects or Malfunctions | 6 |
| 1.4 | What to Do in the Event of an Accident..... | 6 |
| 1.5 | Handling Hydraulic Fluid | 6 |
| 1.6 | Requirements on Operating and Service Personnel | 6 |
| 1.7 | Intended Use | 7 |
| 2 | Transport and Storage..... | 7 |
| 3 | Installation and Initial Operation | 8 |
| 3.1 | Safety Instructions..... | 8 |
| 3.2 | External Emergency-Stop Main Switch..... | 8 |
| 3.3 | Fastening Screws | 8 |
| 4 | Operation..... | 9 |
| 4.1 | Safety Instructions..... | 9 |
| 4.2 | Main Switch..... | 10 |
| 4.3 | Preparing for Operation..... | 10 |
| 4.4 | Operating the Axle Play Detector..... | 11 |
| 4.5 | Operating the Cable Hand Lamp..... | 12 |
| 4.5.1 | LMS 20.0 TL A (Above-Floor) with Cable Hand Lamp | 12 |
| 4.6 | Operating the Radio Hand Lamp RHL III | 13 |
| 4.7 | Service Mode | 13 |
| 4.7.1 | Enable Service Mode..... | 13 |
| 4.7.2 | Function while Service Mode is Enabled | 13 |
| 4.7.3 | Quit Service Mode | 13 |
| 5 | Inspection and Maintenance..... | 14 |
| 5.1 | Safety Instructions..... | 14 |
| 5.2 | Maintenance Schedule | 14 |
| 5.3 | Annual Inspection | 14 |
| 5.4 | Maintenance by the Operator..... | 15 |
| 5.4.1 | Greasing Points | 15 |
| 5.5 | Care Instructions | 17 |
| 5.6 | Spare Parts..... | 17 |
| 5.7 | PMS Variants for Installation on Lift Runways | 18 |
| 6 | Technical Data | 22 |
| 6.1 | PMS Specifications | 22 |
| 6.2 | LMS Specifications..... | 23 |
| 7 | Dismantling | 24 |
| 8 | Disposal..... | 24 |
| 9 | Annex..... | 24 |
| 9.1 | Declaration of Conformity..... | 24 |

1 Safety

1.1 Introduction

Thoroughly read this manual before operating the equipment and comply with the instructions. Always display the manual in a conspicuous location.

Personal injury and property damage incurred due to non-compliance with these safety instructions are not covered by the product liability regulations.

1.2 Symbols and Signal Words

1.2.1 Personal Injury



DANGER

indicates an immediate hazard which, if not avoided, will result in death or severe personal injury.



WARNING

indicates a potential hazard which, if not avoided, could result in death or severe personal injury.



CAUTION

indicates a potential hazard which, if not avoided, could result in moderate or minor personal injury.

1.2.2 Property Damage

NOTICE

indicates a potentially harmful situation which, if not avoided, could result in damage to the equipment or surrounding objects.

1.2.3 Information



indicates important information notes.

1.3 What to Do in the Event of Defects or Malfunctions

- If any irregularities occur, stop operation immediately.
- Switch off the main switch and secure it against unauthorised use.
- Contact customer service.

1.4 What to Do in the Event of an Accident

- Notify first aiders, the ambulance service and/or immediate care doctor:
 - Where did the accident happen (address, workshop, ...)?
 - What happened?
 - How many are injured?
 - What injuries have occurred?
 - Who is reporting the accident?
- Keep calm and answer questions.

1.5 Handling Hydraulic Fluid

- Neutralise hydraulic fluid spills with binder.
- Remove contaminated clothing immediately.
- Inhalation: If symptoms persist, seek medical treatment.
- Skin contact: Wash skin immediately with soap and water. If skin irritation persists, seek immediate medical advice.
- Eye contact: Rinse thoroughly with water and seek medical advice.
- Ingestion: Do not induce vomiting. Seek immediate medical attention.

1.6 Requirements on Operating and Service Personnel

All persons employed in the operation, maintenance, installation, removal and disposal of the device must

- be at least 18 years old,
- be mentally and physically suited for these activities,
- be demonstrably trained and instructed in writing,
- have read and understood the operating instructions, especially the instructions what to do in the event of defects or malfunctions,
- be on record as having been instructed in safety guidelines,
- have practical experience in working with vehicle lifts and the hazards inherent in such equipment.

1.7 Intended Use

This device is used exclusively to inspect the axle and joint play of vehicles. Axle play detectors in mobile test lanes are only intended for operation when the lifting device is lowered.

The unit must not be modified without express written permission from the manufacturer. Non-compliance invalidates the declaration of conformity.

2 Transport and Storage

NOTICE

Check package to ensure it is complete, in accordance with the order confirmation. Report any transport damage to the carrier immediately.

During loading, unloading and transport always use suitable lifting equipment, material handling equipment (e.g. cranes, forklifts, etc.) and the right load handling attachments and slings. Always ensure that the parts to be transported are suspended or loaded properly so that they cannot fall, taking into account size, weight and the centre of gravity.

Store the packages in a covered area, protected from direct sunlight, at a low humidity and with temperatures between 0...+40 °C (32...104 °F). Do not stack packages.

When unpacking, take care to avoid any possibility of injury or damage. Keep at a safe distance when opening the package strapping, do not allow any parts to fall out.

3 Installation and Initial Operation

3.1 Safety Instructions



WARNING

Installation and initial operation of the equipment may be done only by authorized and trained service technicians provided by the manufacturer, licensed dealers or service partners.

3.2 External Emergency-Stop Main Switch



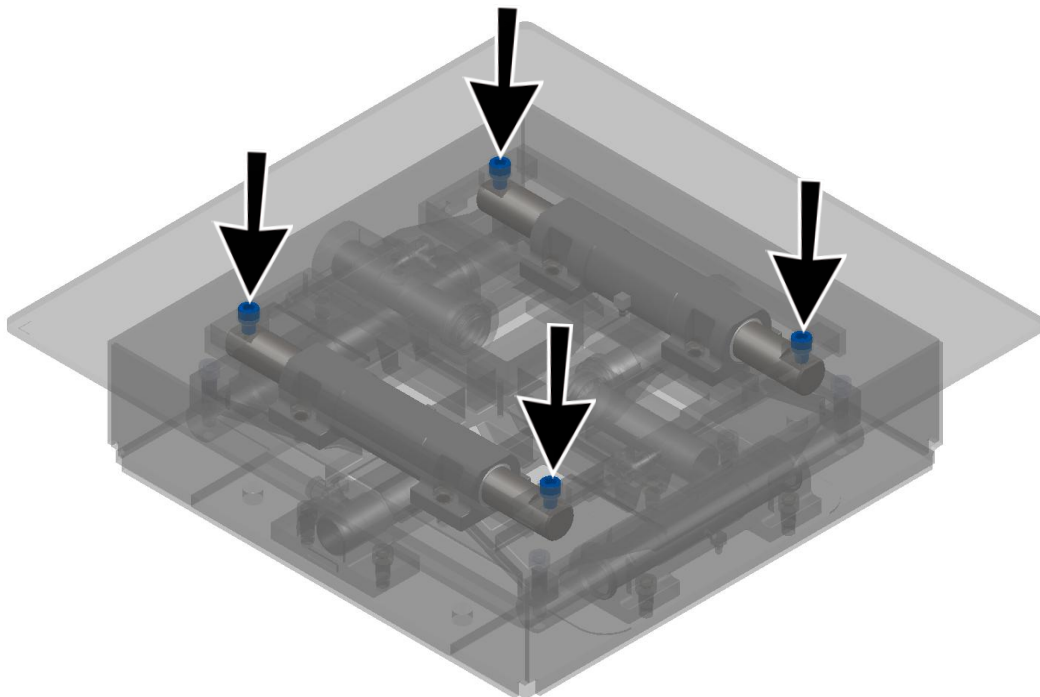
WARNING

Before connecting the power supply, make sure that an external, lockable EMERGENCY-STOP MAIN SWITCH is used. This must be provided by the customer and installed in the power supply line to the control. The EMERGENCY-STOP MAIN SWITCH must meet the requirements of EN ISO 13850.

3.3 Fastening Screws

NOTICE

The fastening screws of the PMS must be slightly greased and tightened to a torque of 120 ± 5 Nm.



4 Operation

4.1 Safety Instructions



WARNING

- Observe the detailed operating instructions.
 - Comply with legal accident prevention regulations.
 - The permissible load capacity according to the rating plate must not be exceeded.
 - Before pressing the transmit button, check whether the channel of the radio hand lamp matches the receiver's channel. No equipment that might also respond to this channel may be located anywhere on the premises. The unintended operation of other equipment may put people at risk. Furthermore, no transmission equipment that could respond to the axle play detector may be located anywhere on the premises.
 - To prevent injuries caused by impact or being run over, a sufficient safe distance from the vehicle to be tested must be maintained when it is being driven onto and off the test equipment.
 - Before testing, the vehicle to be tested must be secured against rolling away. When used on sloped surfaces (e.g. access ramps in mobile test lanes), it is advisable to have someone man the driver's cab during testing so they can respond to unintended movements.
 - Wear personal protective equipment.
 - A sufficient safety distance from the surface of the test plates' movement area must be maintained. Risk of crushing and shearing!
 - Test plates must not be walked on, even when not in use. There is a risk of falling due to unexpected test plate movements. There is a risk of slipping due to water or ice on the test plates.
 - During operation avoid lateral shifting of the vehicle on the test plates and continually monitor the position of both wheels on the test plates. Should the wheels move close to the edge of the test plates, stop the test immediately and reposition the vehicle.
 - Periodically check the fastening screws of the test plates for tight fit.
-

4.2 Main Switch

The main switch is also used as emergency switch.

Main switch in position 0

→ Lift is disconnected from power supply

Main switch in position 1

→ Lift is ready for operation



When in position 0, the main switch can be protected against tampering by means of a padlock.

4.3 Preparing for Operation

Examine the danger zone and ensure that warnings are legible. Damaged or illegible warnings and markings must be replaced immediately.

When operating an axle play detector in a mobile test lane, it must be ensured that all the hydraulic components' covers are fitted and do not show any signs of damage that would restrict functionality or signs of poor attachment.

If light conditions vary a great deal between test objects and peripherals (e.g. when used in mobile test lanes outdoors), sufficient lighting or glare protection must be provided.

A sufficiently ergonomic positioning option must be provided for performing the test (particularly for vehicle testing in mobile test lanes).



WARNING

- Test plates must not be walked on, even when not in use. There is a risk of falling due to unexpected test plate movements. There is a risk of slipping due to water or ice on the test plates.
 - During operation avoid lateral shifting of the vehicle on the test plates and continually monitor the position of both wheels on the test plates. Should the wheels move close to the edge of the test plates, stop the test immediately and reposition the vehicle.
-

4.4 Operating the Axle Play Detector



WARNING

- The hand lamp must be carried in such a way that eliminates the risk of unintentional operation of the axle play detector. For safety reasons, it is advisable to stay within the axle play detector's field of vision and danger zone when using the hand lamp.
-

NOTICE

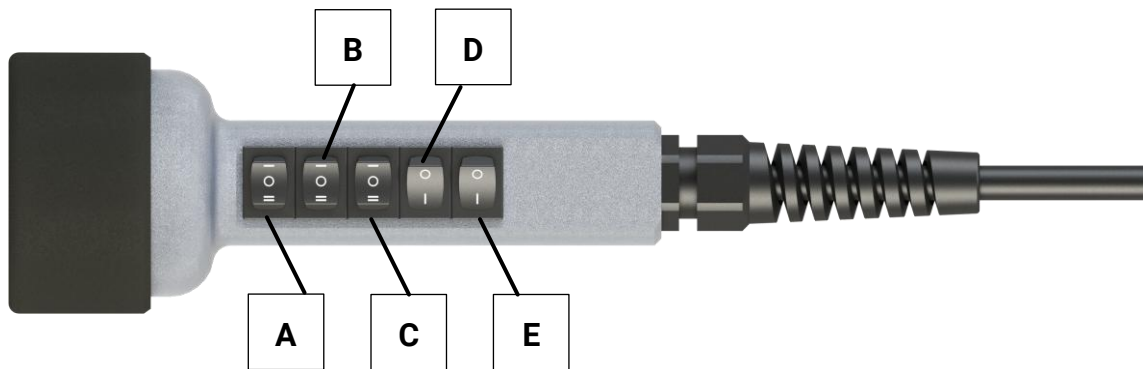
- The hydraulic unit must never be left running for longer than absolutely necessary, as the pump can become damaged otherwise.
 - The hand lamp must be protected against shocks to ensure that the light bulb has a long service life.
-



- Some types of axle play detector are equipped with a synchronisation switch on the control box which enables control of the plates' lengthwise and/or crosswise movement.
 - If the plates are moved back and forth in the direction of travel, the brake must be applied as the turning wheels would otherwise follow the plates' movements.
 - Attempts should always be made to cause the vehicle wheel to slip onto the plates, as this is the best way to detect incorrect axle play.
-

- 1 Switch the test device on at the main switch.
- 2 Drive the vehicle to be tested onto the test plates at walking speed and secure it against rolling away, e.g. apply the parking brake or use chocks.
- 3 The testing plates can be operated using the hand lamp's push-button functions.
- 4 Switch the light and the hydraulic unit off after testing.
- 5 Drive the vehicle off the test plates.
- 6 Place the hand lamp in the charging holder to charge.

4.5 Operating the Cable Hand Lamp



A / B Movement of test plates

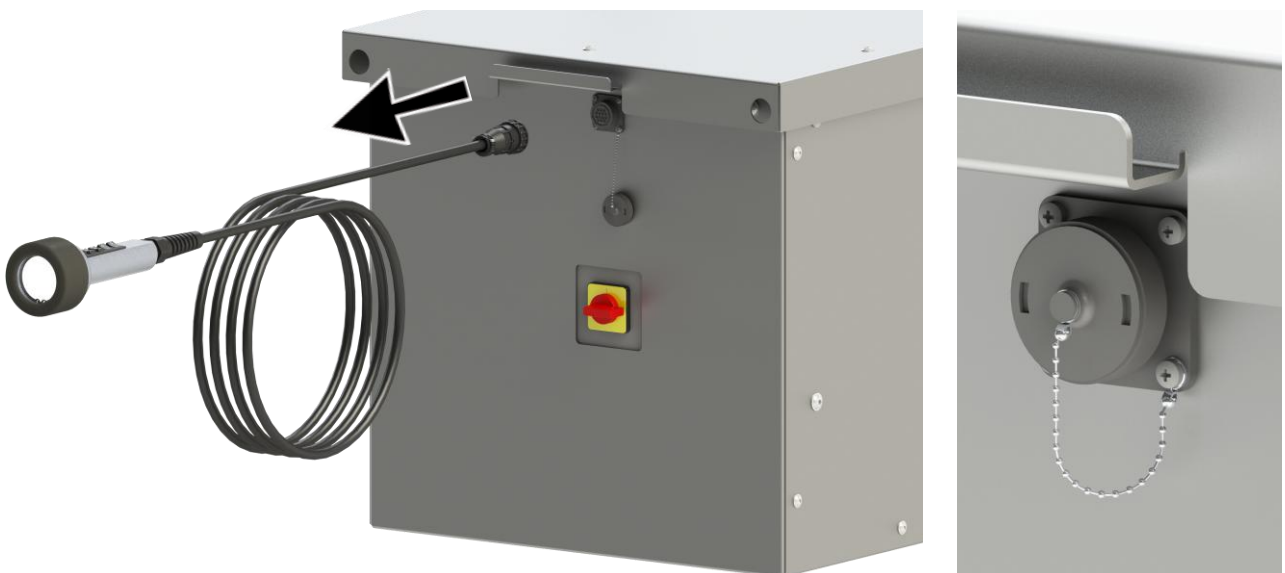
C / E Selection of movement (such as switch-over between single, synchronous, counter or diagonal movement)

D Switch on and off the lamp

4.5.1 LMS 20.0 TL A (Above-Floor) with Cable Hand Lamp

NOTICE

In the case of imminent water ingress (due to rain, cleaning process, etc.), unplug the cable hand lamp from the socket on the power unit casing, and keep it protected from water. Close the socket.



4.6 Operating the Radio Hand Lamp RHL III



See separate Operating Instructions.

4.7 Service Mode

To remove the sliding plates, the hydraulic cylinders must be pressure relieved. To do this, a Service mode was integrated. When this mode is enabled, only the valves are driven as in the normal operating mode. The hydraulic pump remains OFF.

4.7.1 Enable Service Mode

- Cable hand lamp: Push and hold rocker buttons A and B together for 10 seconds. The pump switches off. (Simultaneous actuation of A1 and B1 or A2 and B2).
Once the second button is detected, the valves are switched off. The pump remains ON until 10 seconds have elapsed. The plates remain in their last position.
- Radio hand lamp: Set to mode LED ON (Manual operating button). To enable the Service mode, push and hold the operating button for 25 seconds. During this time period, the valve is ON and the pump is also ON. After 25 seconds the pump switches OFF. The valve remains ON.

4.7.2 Function while Service Mode is Enabled

When in the Service mode, the valves of the corresponding moving directions can be driven using the operating buttons, and the plates can be moved by hand.

On the MAH CAN RP circuit board the Service mode is indicated by the yellow LED of VD20.

4.7.3 Quit Service Mode

- Cable hand lamp: Push and hold rocker buttons A and B together for 10 seconds. The output for the pump switches ON and the Service mode is quit.
- Radio hand lamp: Set to mode LED ON. Push and hold the operating button for 25 seconds to quit the Service mode. After 25 seconds the pump switches ON.

Alternatively, the Service mode can be quit by switching off the power supply.

5 Inspection and Maintenance

5.1 Safety Instructions



WARNING

- Service work may be done by authorised service technicians only.
 - Turn off and padlock the main switch before doing any repair, maintenance or setup work.
 - Work on the electrical equipment may be done by service technicians or certified electricians only.
 - Ensure that ecologically harmful substances are disposed of only in accordance with the appropriate regulations.
-

5.2 Maintenance Schedule

| Interval | Maintenance Items | Procedure |
|-----------|--------------------|--|
| 3 months | Hydraulic system | Check fluid level, refill if necessary. |
| | | Check hydraulic system for leakages. |
| | | Check power unit for unusual noise during operation, check fastening screws for tight fit. |
| 6 months | Hydraulic fluid | Check fluid for contamination and aging, replace if necessary. |
| 12 months | General inspection | Check all components for damage. |
| 6 years | Pressure hoses | Replace pressure hoses |

5.3 Annual Inspection



- The maintenance interval prescribed by the manufacturer is **12 (twelve) months**. This maintenance interval refers to normal workshop usage. If the equipment is used more frequently or under severe operating conditions (e.g. outdoors), the interval must be reduced accordingly.
 - Maintenance work shall be done only by authorised and trained service technicians provided by the manufacturer, licensed dealers or service partners.
 - In case of non-compliance the manufacturer's warranty becomes void.
-

5.4 Maintenance by the Operator

NOTICE

Relieve the pressure to remove the test plates; activate service mode for this purpose (see section "Operation > Service Mode").

- Remove the test plates and lubricate the guides with a grease gun or grease the plastic sliding strips every 200 operating hours, but at least every three months. In the case of PMS plates installed in lift runways, lubrication can take place directly from below.
- Check that all the guide rods are secure and tighten them if necessary.
- Check the oil level regularly and top it up if necessary. The oil level must be between the two marks.
- Change the hydraulic oil every two years. Please see the section entitled "Specifications" for the filling quantity and specifications.

5.4.1 Greasing Points

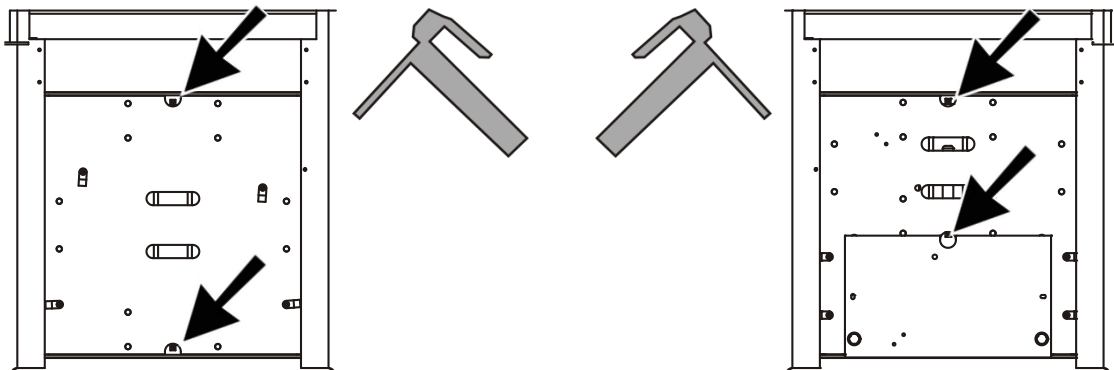


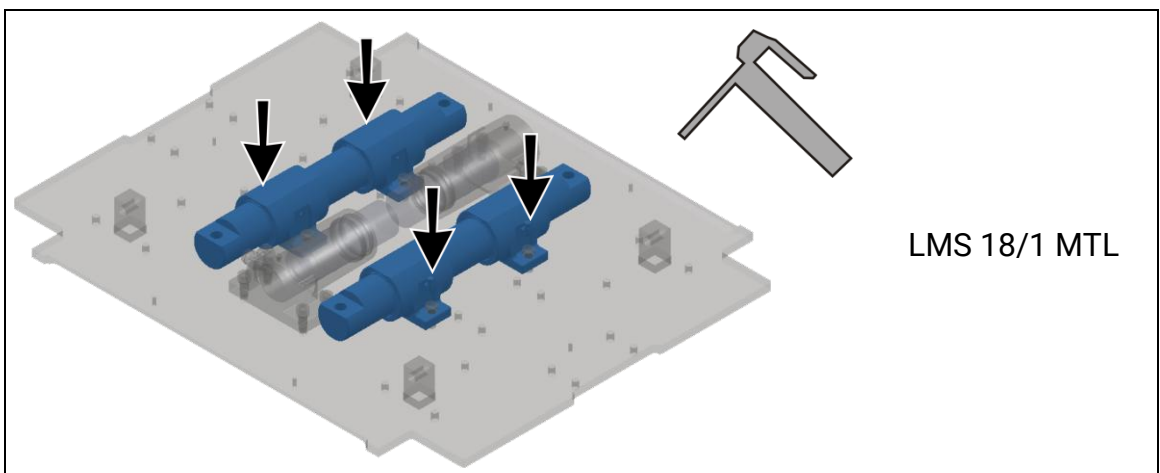
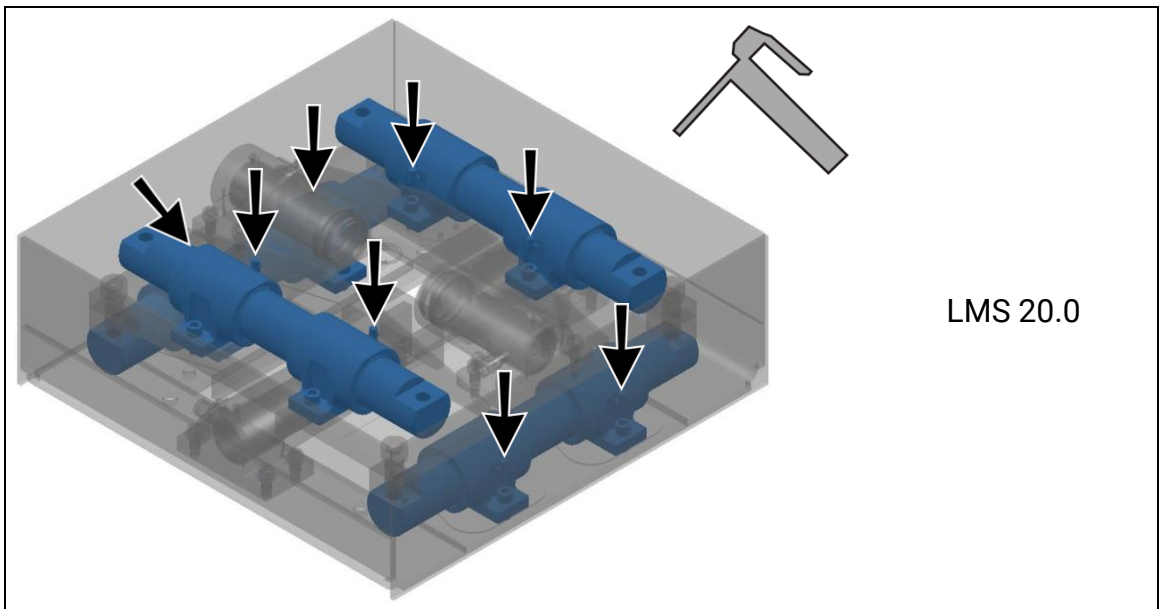
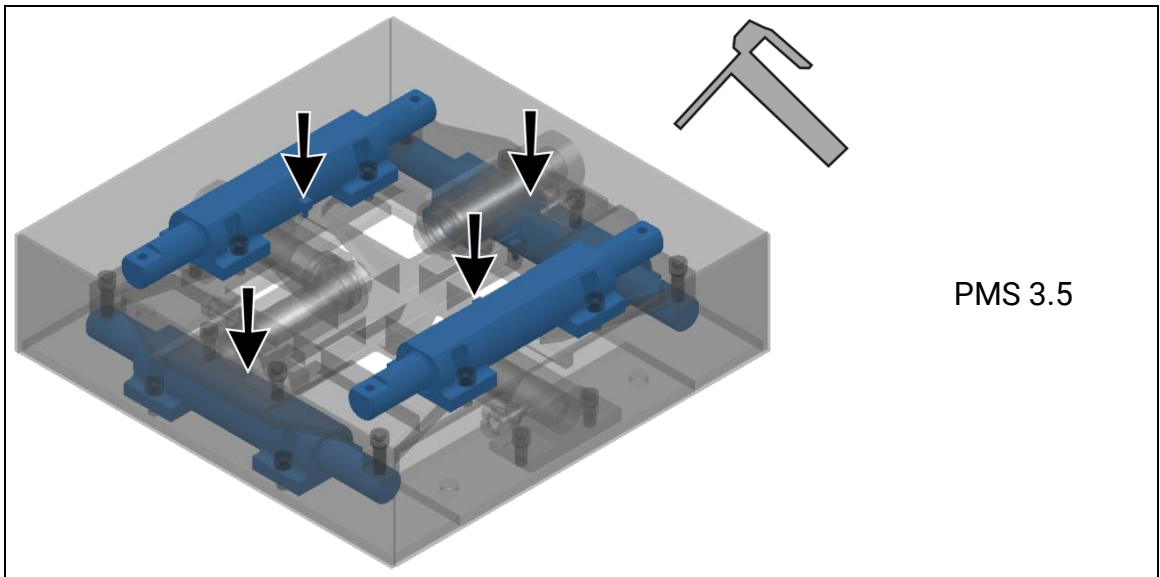
Lubricating with
a grease gun

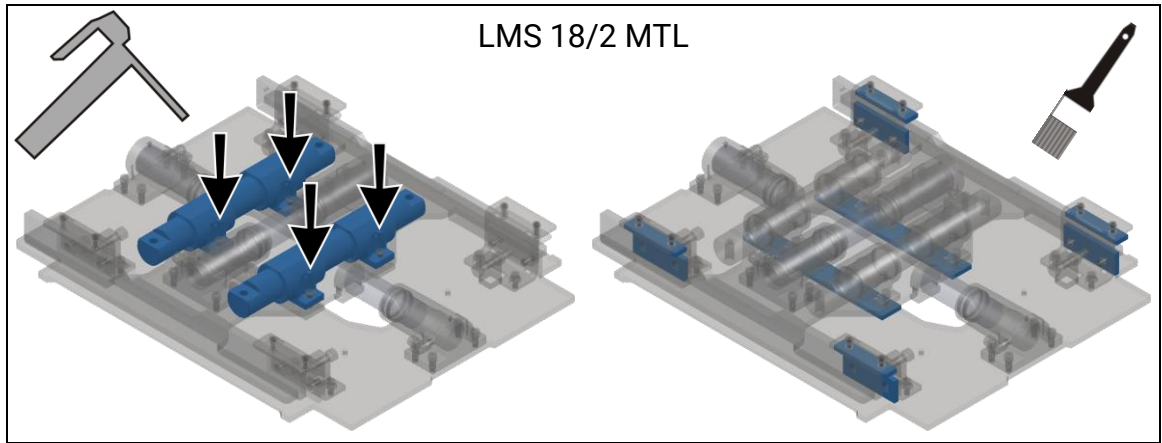


Greasing with a brush

PMS plates in lift runways (view: underside of the runways)







5.5 Care Instructions

NOTICE

Regular care and maintenance is the key condition for functionality and long life expectancy of the equipment.

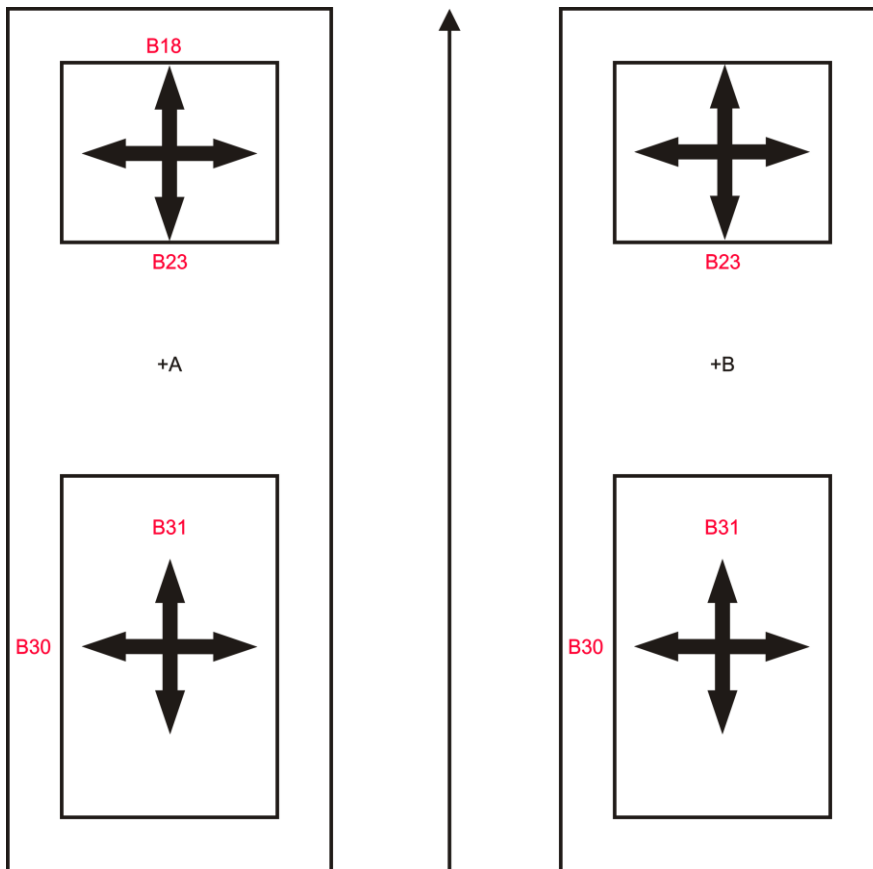
- Periodically clean the equipment and treat it with a care product.
- Repair damage to the paintwork immediately to prevent corrosion.
- Do not use caustic cleaning agents or high pressure and steam jet cleaners to avoid equipment damage.

5.6 Spare Parts

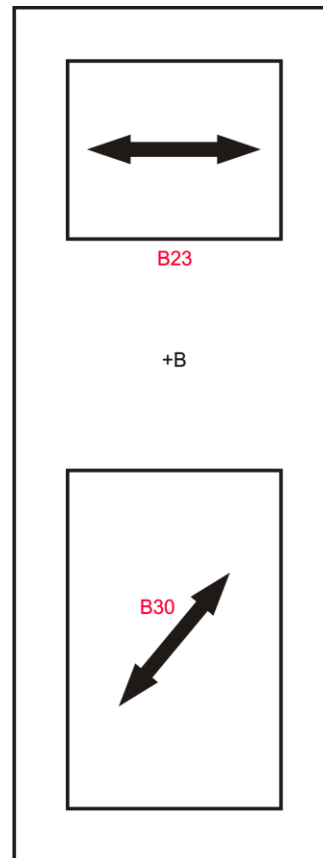
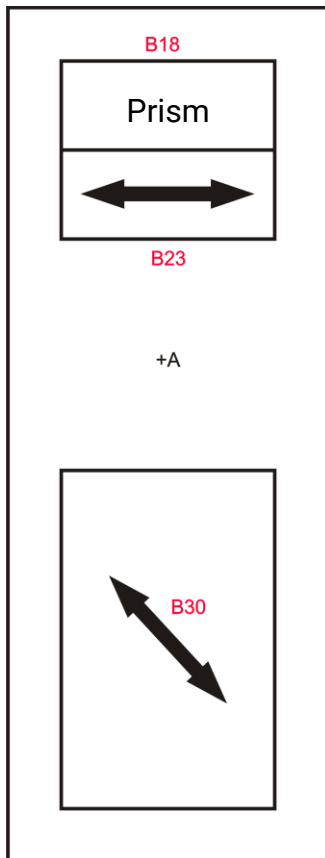
To ensure safe and reliable operation, only use original spare parts supplied by the equipment manufacturer.

5.7 PMS Variants for Installation on Lift Runways

PMS 3/R



PMS 3X or PMS 3XL



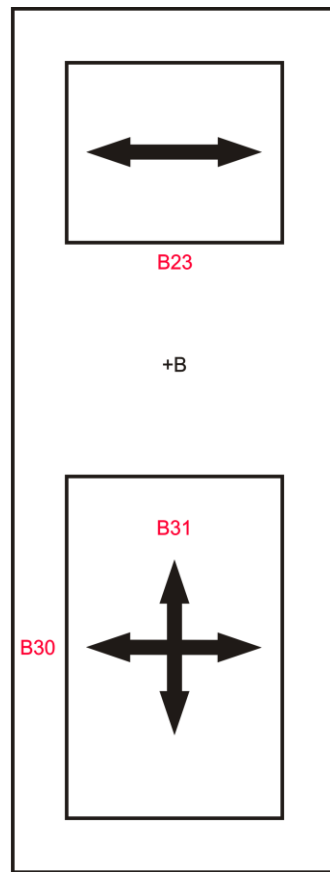
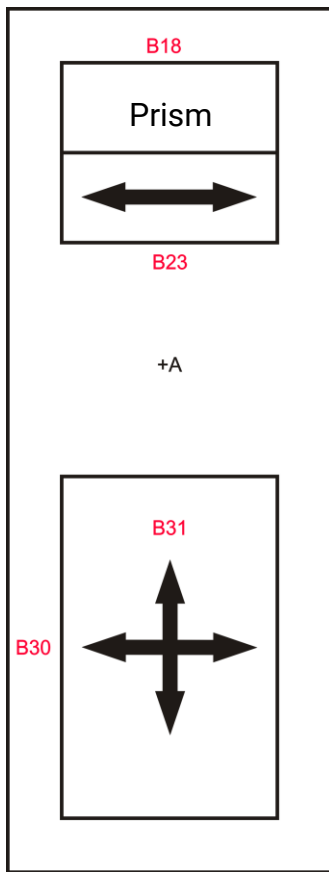
PMS 3X
Available with a
pneumatic
prism as an
option =
PMS 3XL

Optional:
PMS 3D

B18, B23, B30, B31 for centring in the 10 t option.



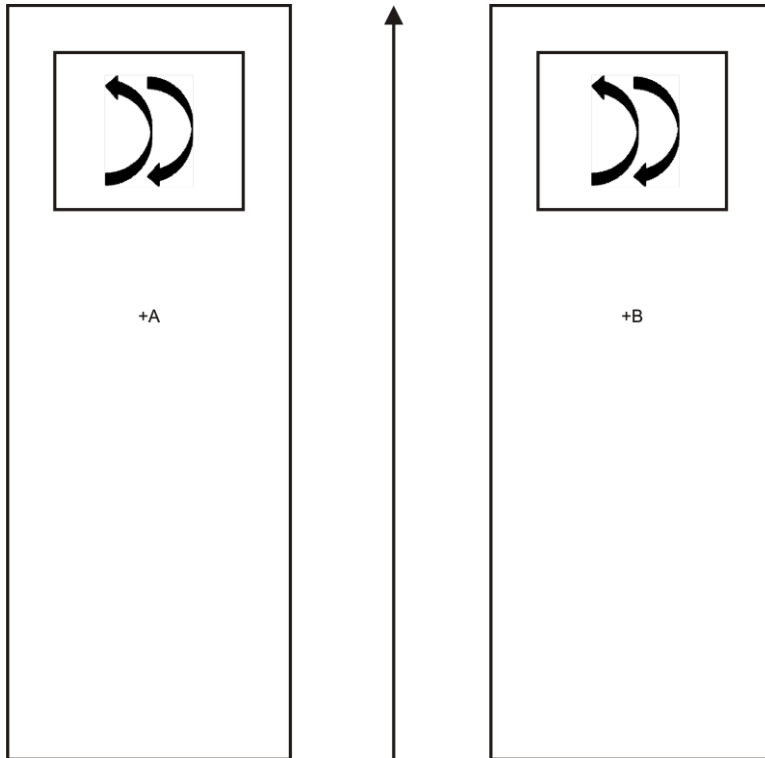
The front axle is centred first of all, followed by the rear axle.



PMS 3X
Available with a
pneumatic
prism as an
option=
PMS 3XL

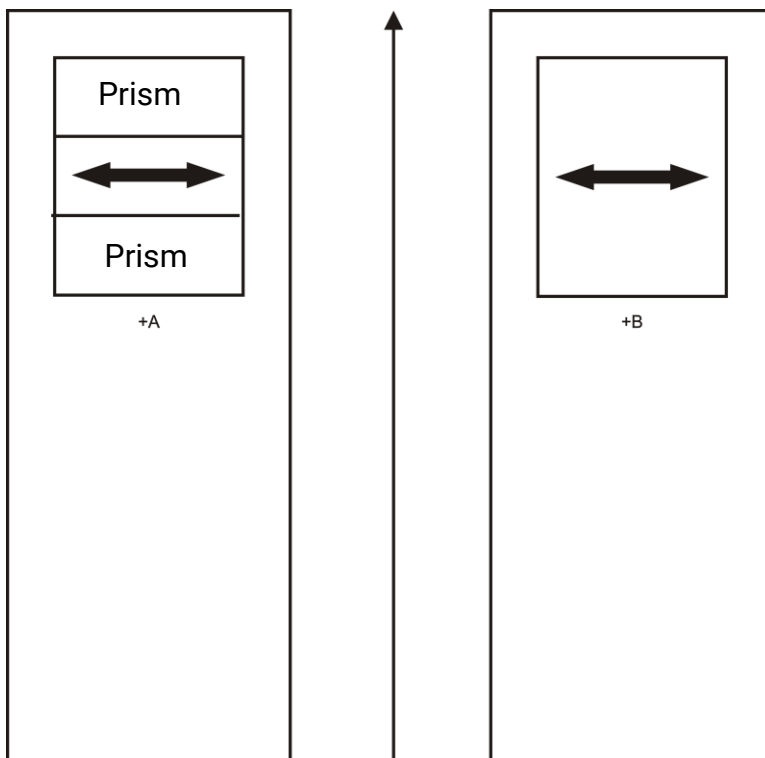
Optional:
PMS 3R

PMS 3P (Pneumatic)



PMS 3P
Standard:
test plate on the
left and right
ATL:
one plate on the
right in the
direction of
travel only

PMS 3XIE



PMS 3XIE
With two
pneumatic
prisms

6 Technical Data

6.1 PMS Specifications

| | PMS 3.5 PMS 3/D PIT | PMS 3.5 Double | PMS 3/P PIT | PMS 3/X | PMS 3/XL |
|---|------------------------|---|-------------|---|---|
| Axle load max. | 3500 kg | 3500 kg | 2800 kg | 3500 kg | 3500 kg |
| Wheel load max. | 1750 kg | 1750 kg | 1400 kg | 1750 kg | 1750 kg |
| TP Dimensions | 625x625 mm | 625x625 mm (FA) 1310x625 mm (RA) | 426x560 mm | 248x550 mm (left, 2x) 500x550 mm (right) | 248x550 mm (left, ApS) 155x460 mm (left, ExS) 500x550 mm (right) |
| Installation height incl. TP | 148 mm | 148 mm | 185 mm | 127.5 mm (left) 92.5 mm (right) | 127.5 mm (left) 92.5 mm (right) |
| TP height above floor | 15 mm | 15 mm | 10 mm | --- | --- |
| Thrust per side max. | 11 kN | 11 kN | 10 kN | 11 kN | 11 kN |
| Movement per side max. | 100 mm | 100 mm | 24° | 77 mm | 77 mm |
| TP speed (2 TP simultaneously) | 75 mm | 75 mm | --- | adjustable | adjustable |
| Hydraulic pressure max. | 120 bar | 120 bar | --- | 120 bar | 120 bar |
| Pneumatic pressure max. | --- | --- | 10 bar | --- | --- |
| Hydraulic fluid | HLPD 32 | HLPD 32 | --- | see Lift | see Lift |
| Filling quantity of hydraulic unit | 8.5 L | 8.5 L | --- | see Lift | see Lift |
| Supply voltage | 3x400 V | 3x400 V | --- | see Lift | see Lift |
| Rated motor power | 2.5 kW | 2.5 kW | --- | see Lift | see Lift |
| Fuse | 16 A slow | 16 A slow | --- | see Lift | see Lift |
| Control voltage of cable hand lamp | 24 V | 24 V | --- | 24 V | 24 V |

Abbr.: TP = Test Plate(s); FA = Front Axle; RA = Rear Axle;
ApS = Approach Side; ExS = Exit Side

6.2 LMS Specifications

| | LMS 20.0 | LMS 20.0 flush-floor | LMS 20.0 extended TP | LMS 18/1 MTL LMS 18/2 MTL |
|---|-----------------|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| Axle load max. | 20 000 kg | 20 000 kg | 20 000 kg | 18 000 kg |
| Wheel load max. | 10 000 kg | 10 000 kg | 10 000 kg | 9000 kg |
| TP Dimensions | 740x740 mm | 740x740 mm | 1310x740 mm | 712x712 mm |
| Installation height incl. TP | 232 mm | 232 mm | 232 mm | 170 mm |
| TP height above floor | 15 mm | 0 mm | 15 mm | 20 mm |
| Thrust per side max. | 30 kN | 30 kN | 30 kN | 30 kN |
| Movement per side max. | 100 mm | 100 mm | 100 mm | 100 mm |
| TP speed (2 TP simultaneously) | 60 mm/s | 60 mm/s | 60 mm/s | 30 mm/s |
| Hydraulic pressure max. | 120 bar | 120 bar | 120 bar | 120 bar |
| Hydraulic fluid | HLPD 32 | HLPD 32 | HLPD 32 | HLPD 32 |
| Filling quantity of hydraulic unit | 20.3 L | 20.3 L | 20.3 L | 8.5 L |
| Supply voltage | 3x400 V | 3x400 V | 3x400 V | 3x400 V |
| Rated motor power | 2.5 kW | 2.5 kW | 2.5 kW | 2.5 kW |
| Fuse | 16 A slow | 16 A slow | 16 A slow | 16 A slow |
| Control voltage of cable hand lamp | 24 V | 24 V | 24 V | --- |

Abbr.: TP = Test Plate(s)

7 Dismantling

Decommissioning and dismantling of the equipment may be done only by specially authorised and trained personnel provided by the manufacturer, licensed dealers or service partners.

8 Disposal

Pay attention to the product and safety data sheets of the lubricant used. Avoid damage to the environment. Should a disposal of the device be necessary it must be done in adherence with locally applicable legal regulations regarding environmental protection. Remove all materials properly sorted out and bring them to a suitable waste disposal service. Collect operating materials such as grease, oils, coolant, solvent-based cleaning fluids etc. in suitable containers and dispose of in an environmentally protective manner.

Alternatively, you may take the equipment to a specialised waste management plant to ensure that all components and operating liquids are properly disposed of.

9 Annex

9.1 Declaration of Conformity

See following page(s).

9.2 Operating Diagrams

See following page(s).



**Original-EG-Konformitätserklärung
Original EC Declaration of Conformity**

CE010101-de-en



MAHA SE & Co. KG

erklärt hiermit als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass nachstehend bezeichnetes Produkt in Konzeption und Bauart den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der hier genannten Richtlinien entspricht.

Bei Änderungen am Produkt, die nicht von oben genannter Firma genehmigt wurden, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

herewith declares as a manufacturer its sole responsibility to ensure that the product named hereafter meets the safety and health regulations both in design and construction required by the directives stated below.

This declaration becomes void if any change is made to the product that was not approved by named company beforehand.

Typ | Model

PMS / LMS

Serialnummer | Serial Number

Bezeichnung | Designation

Achsspieltester
für Pkw und Lkw

Axle Play Tester
for Cars and Trucks

Richtlinien | Directives

2006/42/EG
2014/30/EU

2006/42/EC
2014/30/EU

Normen | Standards

DIN EN ISO 12100:2010
DIN EN ISO 13850
DIN EN ISO 13857
DIN EN 349
DIN EN 60204-1
DIN EN 61000-6-3
DIN EN 61000-6-2

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Person Authorised to Compile the Technical File

Ralf Kerkmeier · MAHA SE & Co. KG · Hoyen 20 · 87490 Haldenwang · Germany

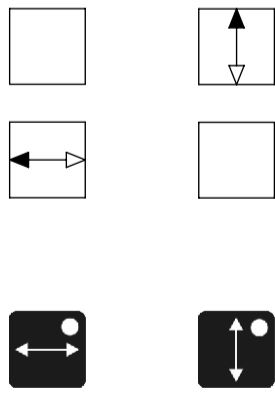
Haldenwang, 2025-11-17

Dr. Peter Geigle
Geschäftsführer | Managing Director

Funkhandlampe

radio hand lamp

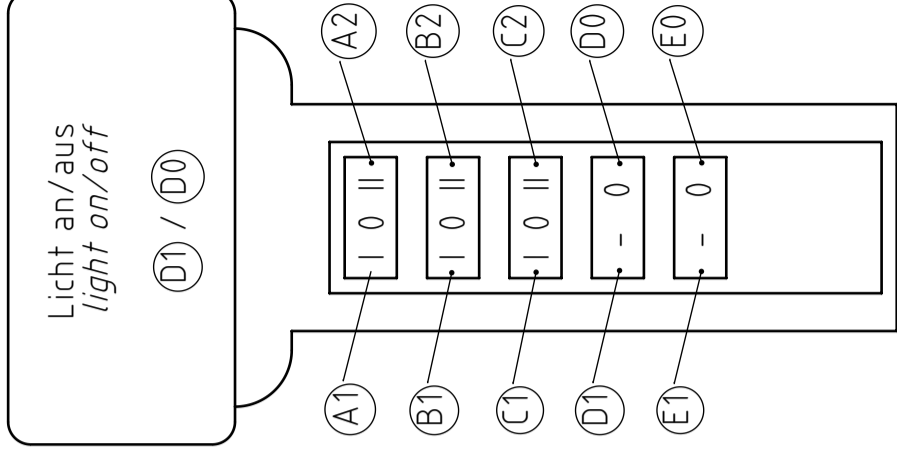
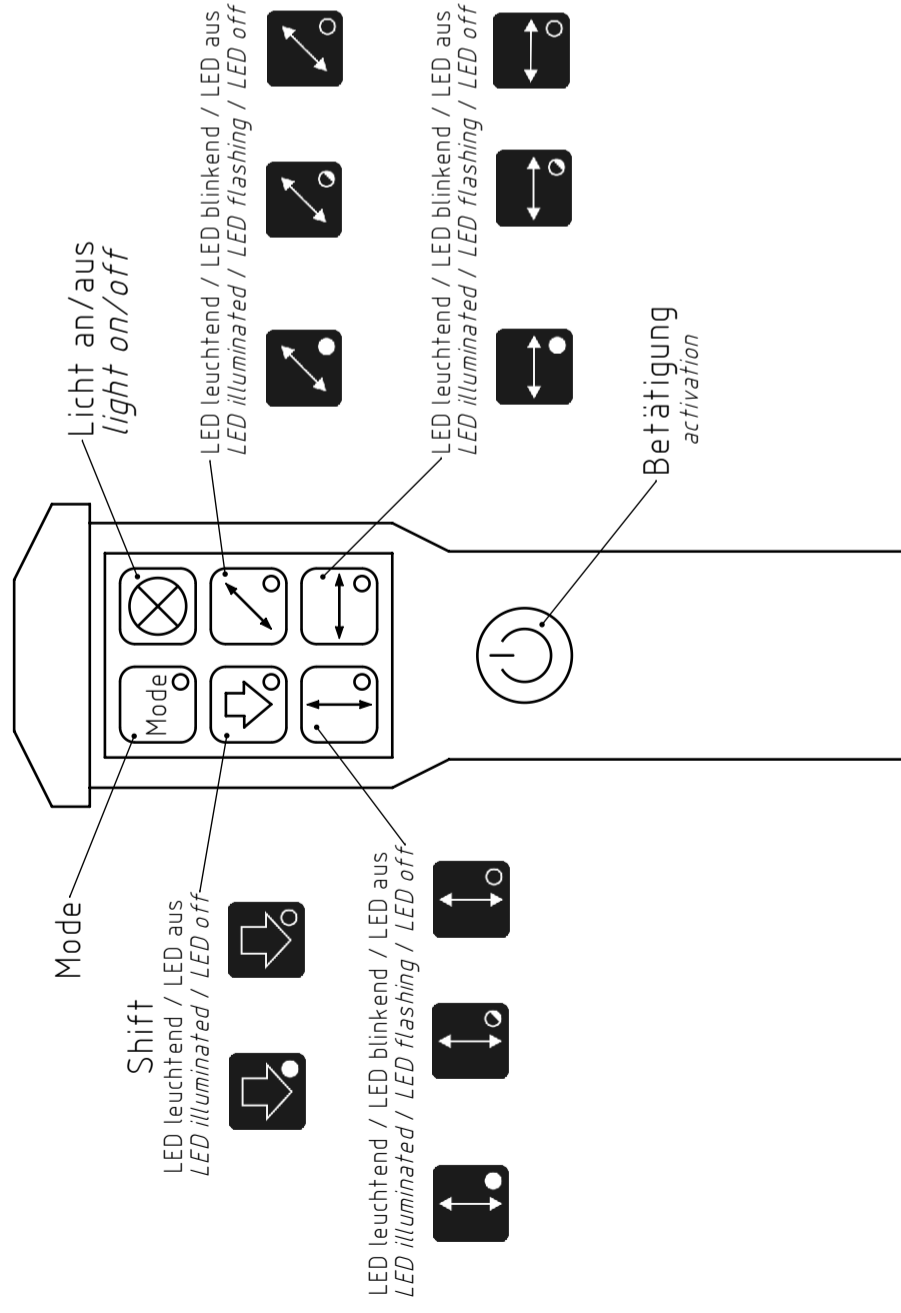
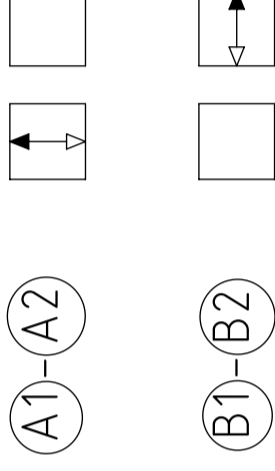
linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate



Kabelhandlampe

cable hand lamp

linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate

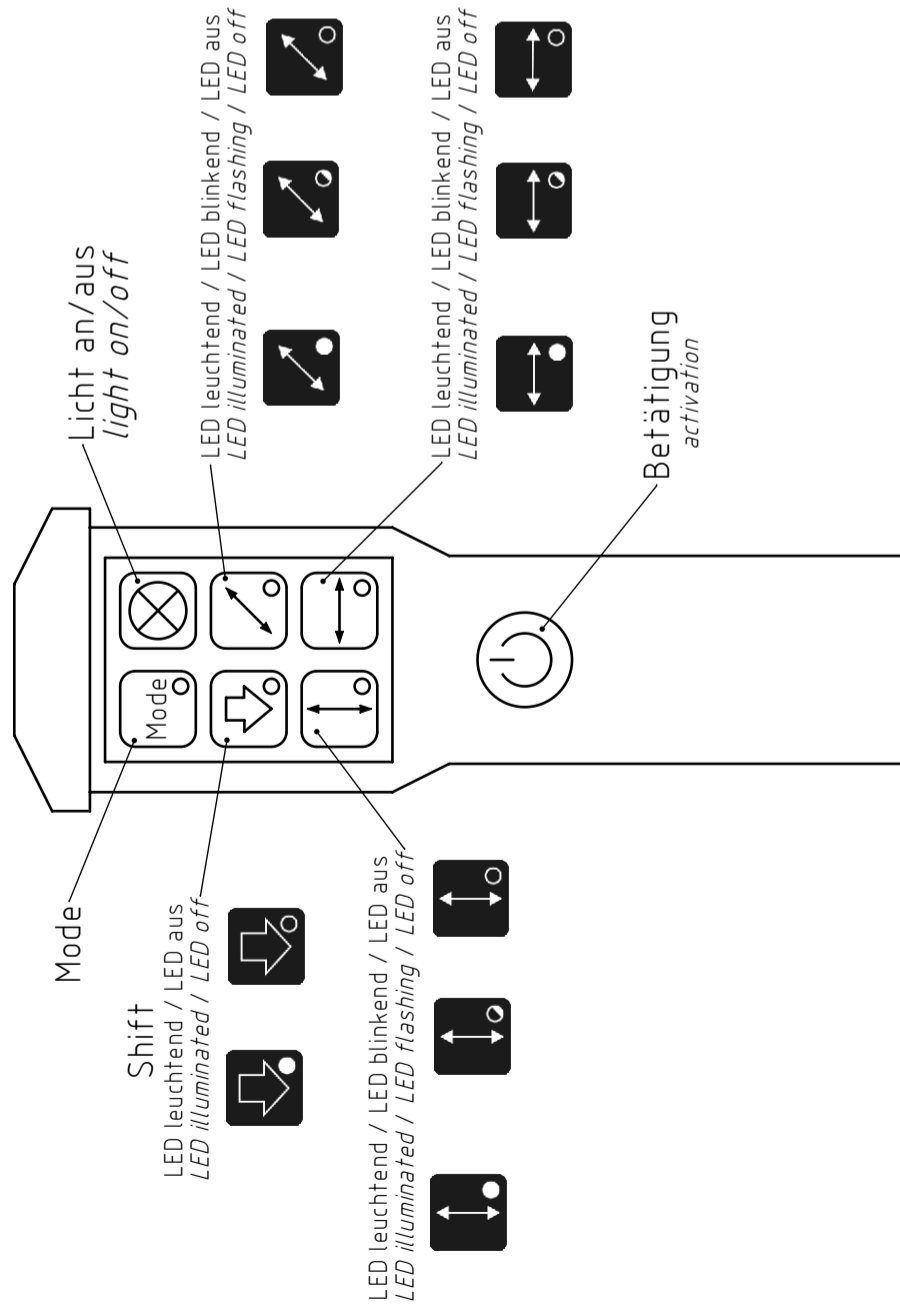
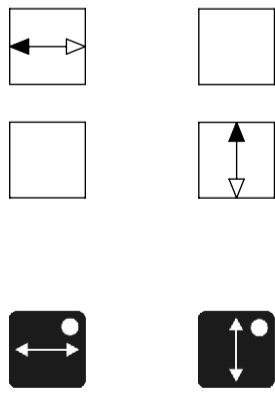


[2] LMS 20.0 ZA & LMS 18/1 MTL

| | | | | |
|---|--|---------------------|---|-----------------|
| Size ISO 14405 (E) | Schutzvermerk beachten nach DIN ISO 16016 | | Oberfläche | Werkstoff |
| Allgemeintoleranzen | DIN ISO 2768-mK | | Mindeststreckgrenze Re in N/mm ² | Werkstoffnummer |
| | Maßstab | Nettogewicht in kg | Dokumenttyp | Änderungsnr. |
| | 1:1 | 0.000 | Fluid-Plan | 100075 |
| | | | Büro | 300 |
| Benennung | | | | |
| Fernbedienung PMS/LMS Bedienschema | | | | |
| Datum, Ersteller | Datum, Prüfer | Dokumentnummer | Version | Blatt |
| 3.6.2019 MOBERMAY | 02.09.2019 MOBERMAY | 3000007 | 00 | 2 |
| | | 10001022 | -- | 10 |
| | | alte Materialnummer | | A3 |
| | | MOBERMAY | | |

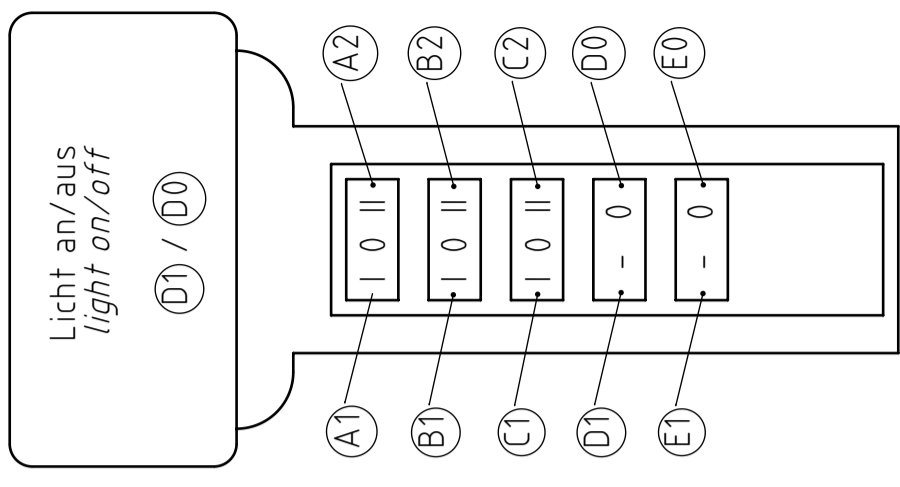
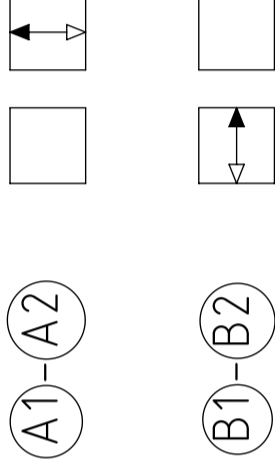
Funkhandlampe radio hand lamp

linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate



Kabelhandlampe cable hand lamp

linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate

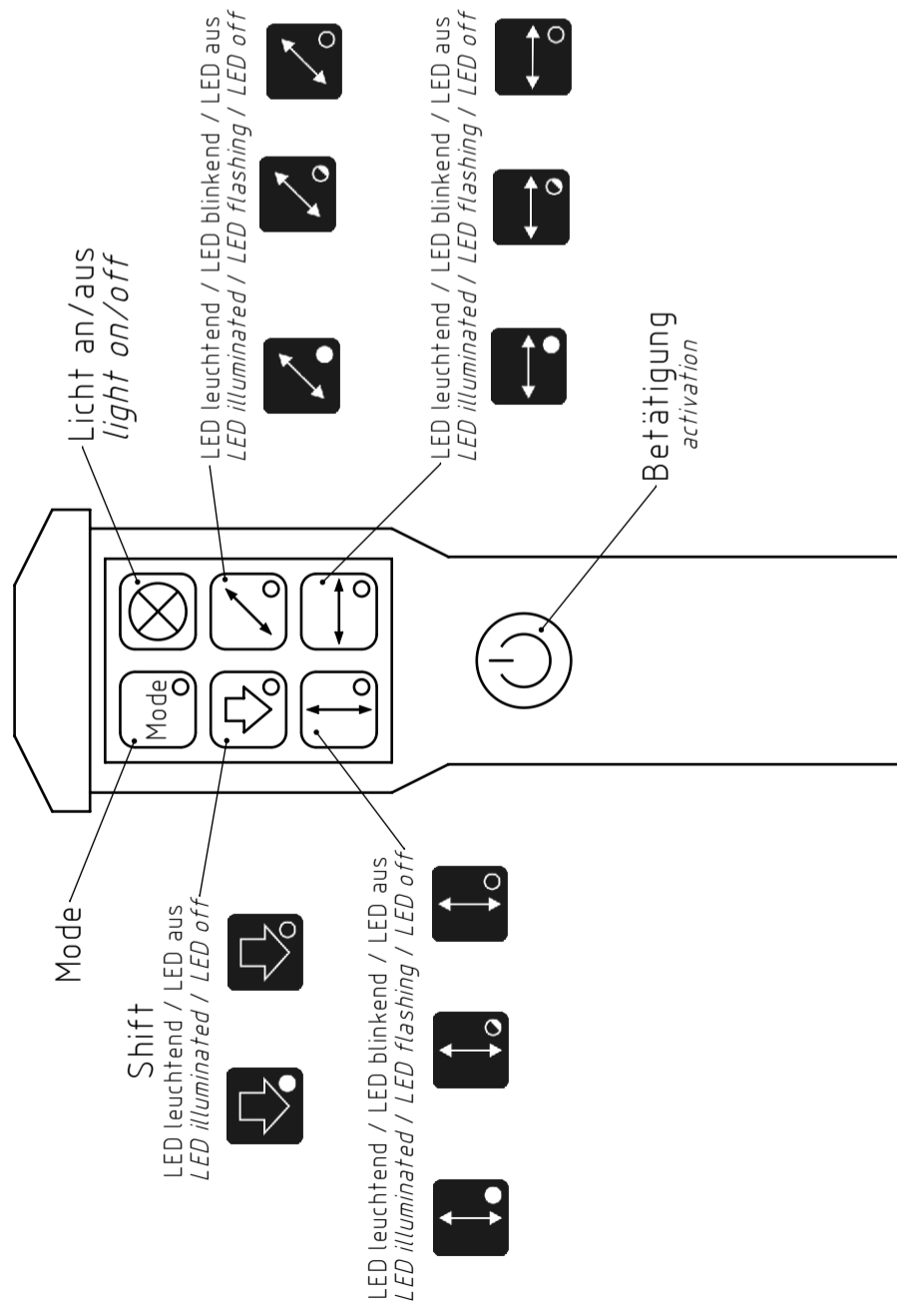
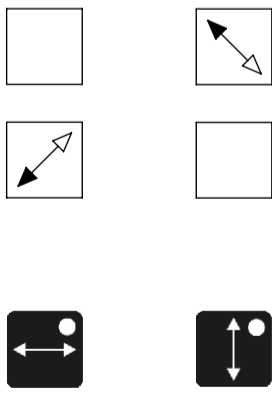


[1] LMS 20.0 NZ

| | | | | |
|---|--|-----------------------------------|---|---------------------|
| Size ISO 14405 (E) | Schutzvermerk beachten nach DIN ISO 16016 | | Oberfläche | Werkstoff |
| Allgemeintoleranzen | DIN ISO 2768-mK | | Mindeststreckgrenze Re in N/mm ² | Werkstoffnummer |
| | Maßstab 1:1 | Nettogewicht in kg 0.000 | Dokumenttyp Fluid-Plan | Änderungsnr. 100075 |
| Benennung | | Büro 300 | | |
| Fernbedienung PMS/LMS Bedienschema | | | | |
| Materialnummer 3000007 | | Revision 00 | Dokumentnummer 10001022 | Version 3 |
| Datum, Ersteller 02.09.2019 MOBERMAY | | Datum, Prüfer 02.09.2019 MOBERMAY | alte Materialnummer | von 10 |
| MOBERMAY | | MOBERMAY | | A3 |

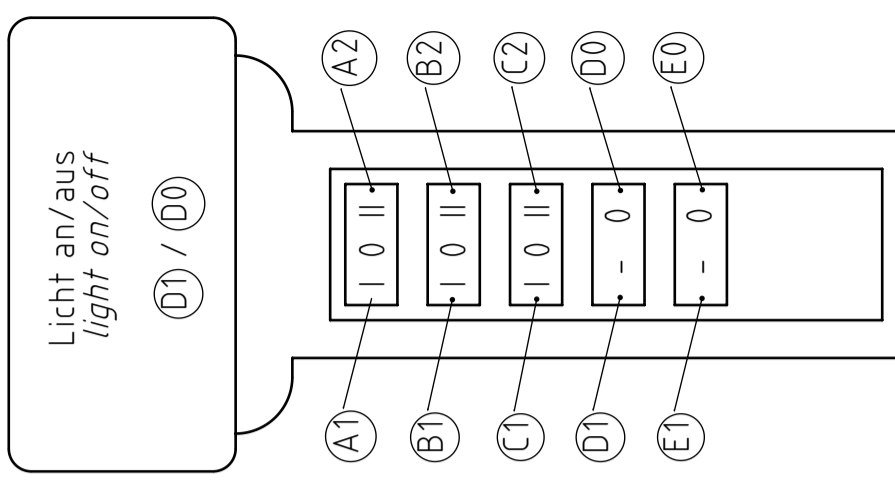
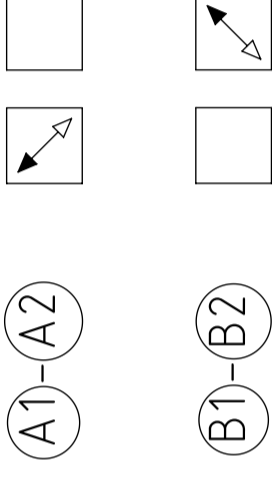
Funkhandlampe radio hand lamp

linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate



Kabelhandlampe cable hand lamp

linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate



[1] PMS 3/D PIT

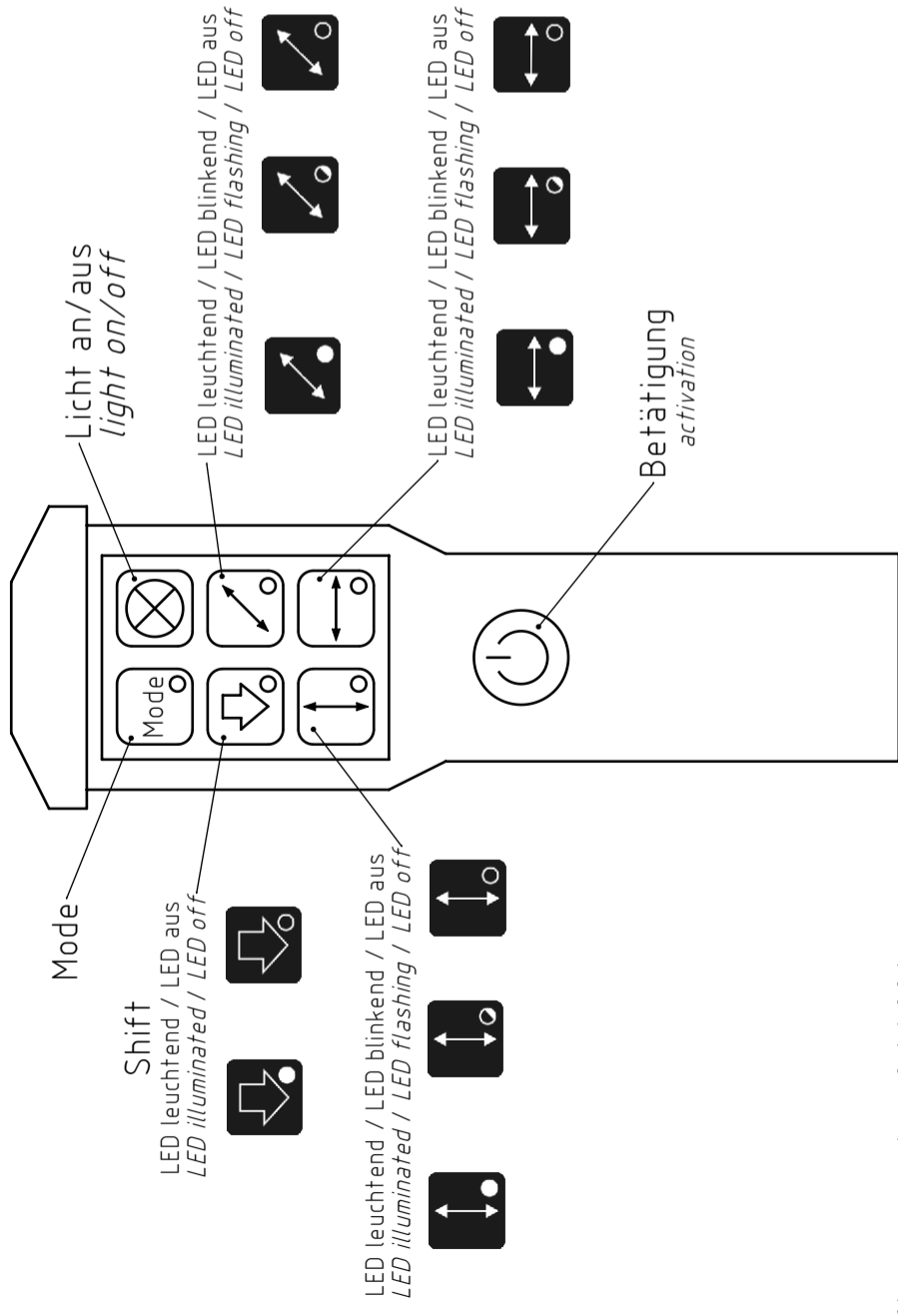
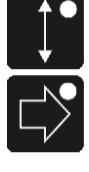
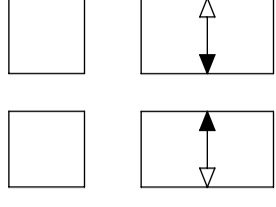
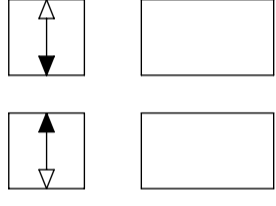
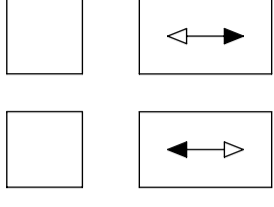
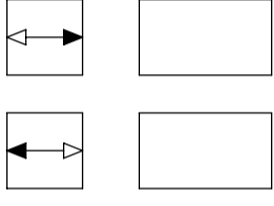
| | | | | |
|---|--|---------------------|---|-----------------|
| Size ISO 14405 (E) | Schutzvermerk beachten nach DIN ISO 16016 | | Oberfläche | Werkstoff |
| Allgemeintoleranzen | DIN ISO 2768-mK | | Mindeststreckgrenze Re in N/mm ² | Werkstoffnummer |
| | Maßstab | Nettogewicht in kg | Dokumenttyp | Änderungsnr. |
| | 1:1 | 0.000 | Fluid-Plan | 100075 |
| Benennung | | Büro | | |
| Fernbedienung PMS/LMS Bedienschema | | 300 | | |
| Materialnummer | Revision | Dokumentnummer | Version | Blatt von |
| 3000007 | 00 | 10001022 | -- | 4 10 |
| Datum, Prüfer | Datum, Freigabe | alte Materialnummer | | |
| 02.09.2019 MOBERMAY | 02.09.2019 MOBERMAY | | | |

Funkhandlampe

radio hand lamp

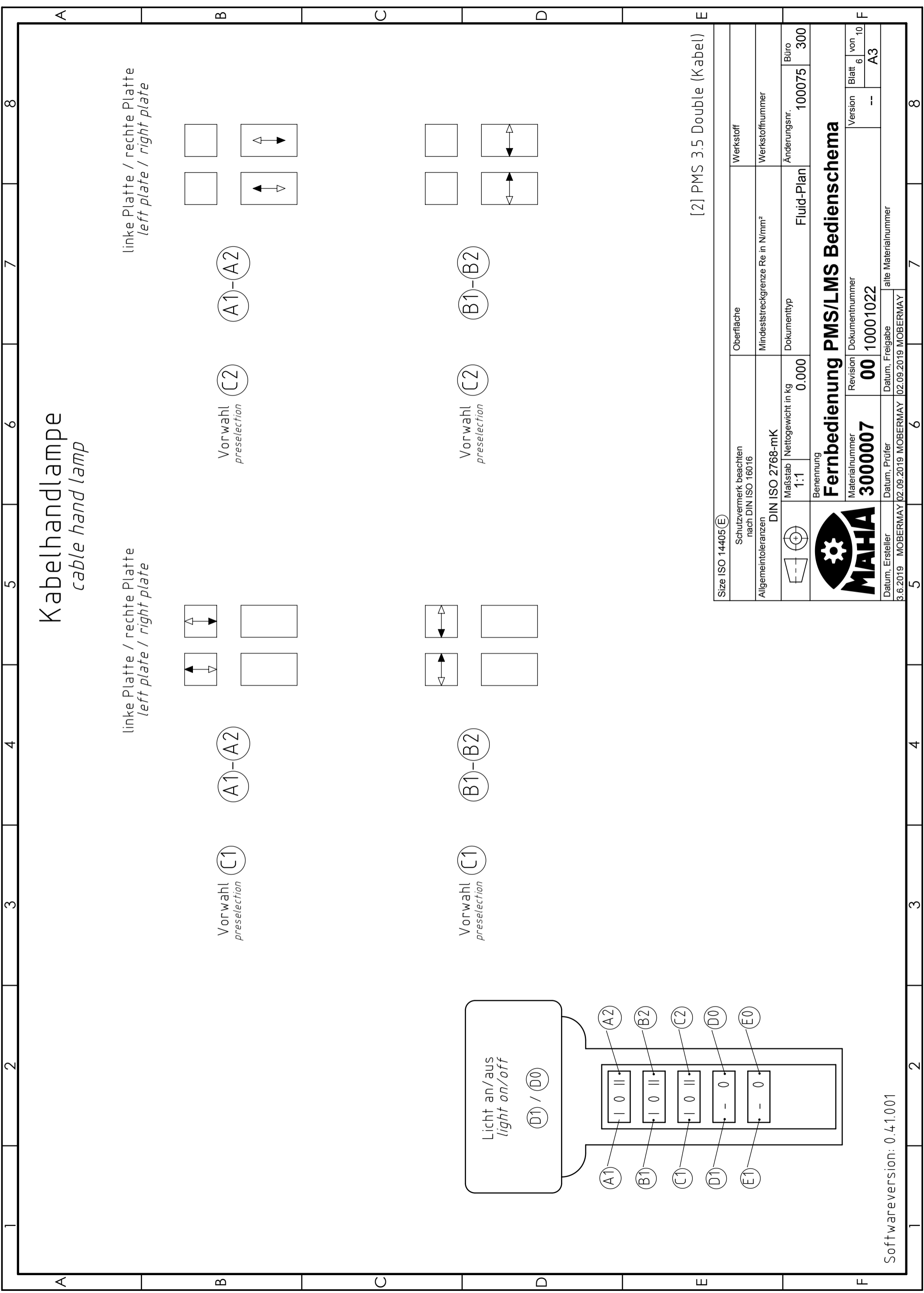
linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate

linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate



[2] PMS 3.5 Double (Funk)

| | | | | | |
|--|-----------------------------|---|--|------------------------|-------------|
| Size ISO 14405 (E) | | Oberfläche | | Werkstoff | |
| Schutzvermerk beachten nach DIN ISO 16016 | | | | | |
| Allgemeintoleranzen DIN ISO 2768-mK | | Mindeststreckgrenze Re in N/mm ² | | Werkstoffnummer | |
| Maßstab 1:1 | Nettogewicht in kg 0.000 | Dokumenttyp Fluid-Plan | | Änderungsnr. 100075 | Büro 300 |
| Benennung Fernbedienung PMS/LMS Bedienschema | | | | | |
| Materialnummer 3000007 | | Revision 00 | | Dokumentnummer | |
| Datum, Prüfer 02.09.2019 MOBERMAY | | Datum, Freigabe 02.09.2019 MOBERMAY | | alte Materialnummer | |
| MOBERMAY | | MOBERMAY | | MOBERMAY | |

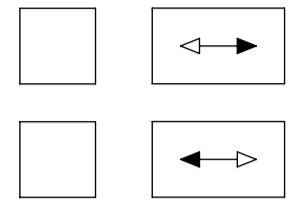
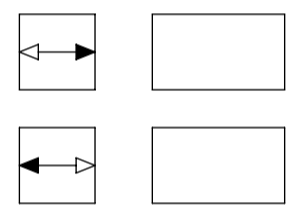


Kabelhandlampe

cable hand lamp

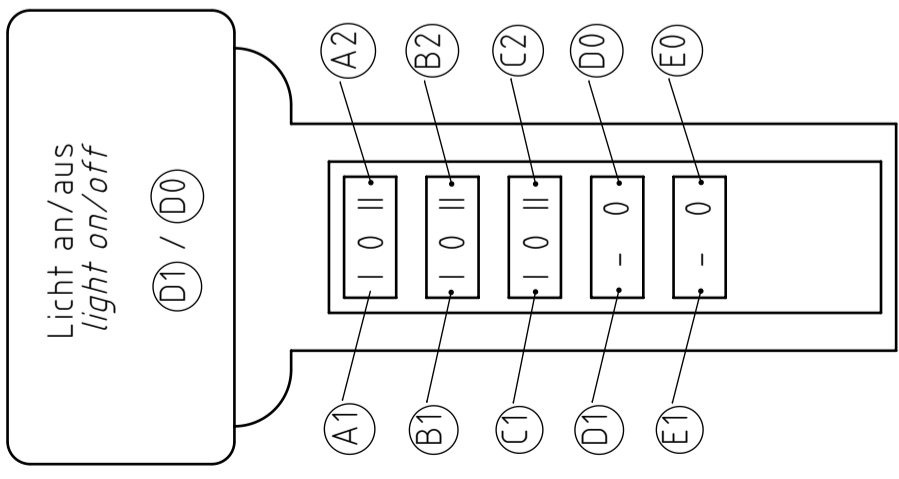
linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate

linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate



Vorwahl
preselection

Vorwahl
preselection

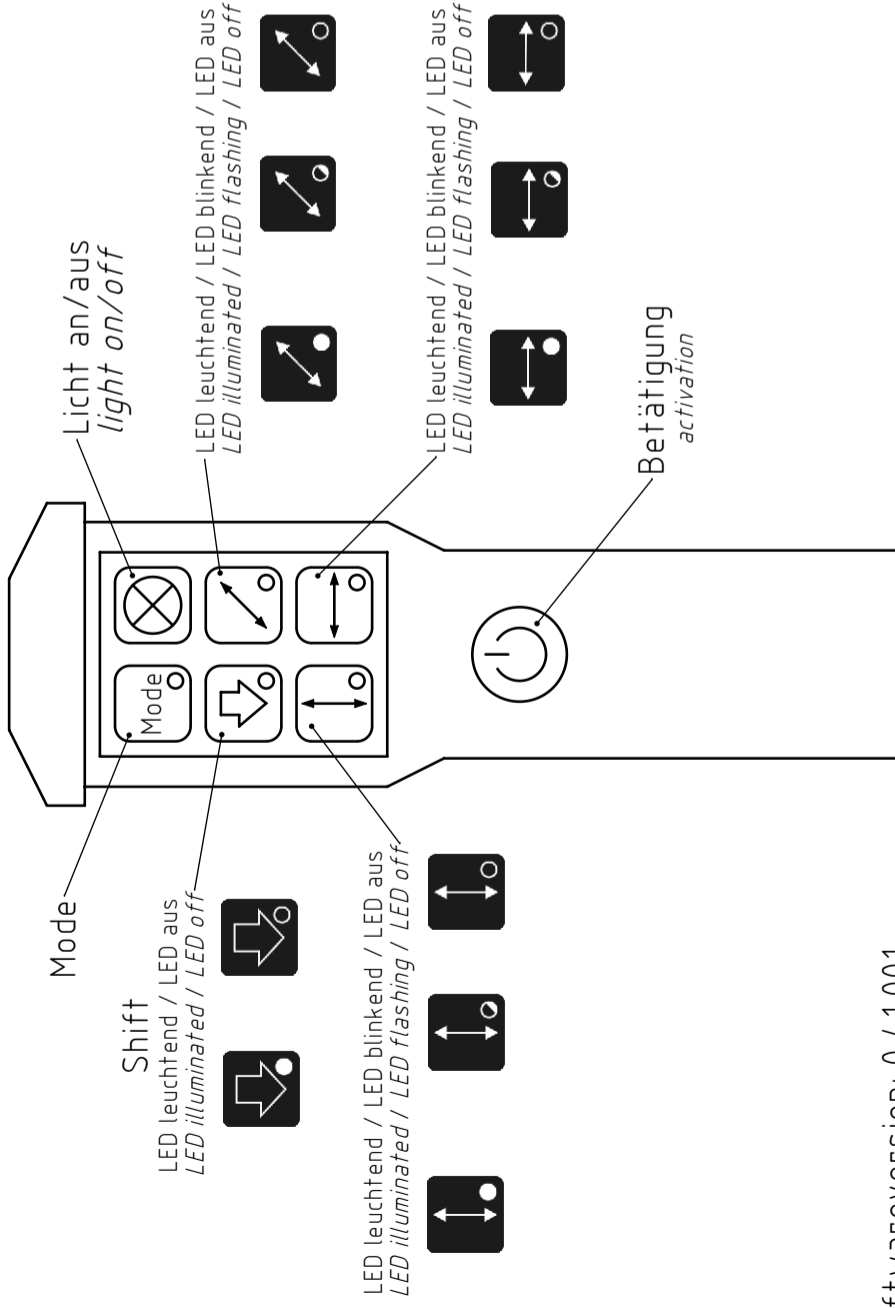
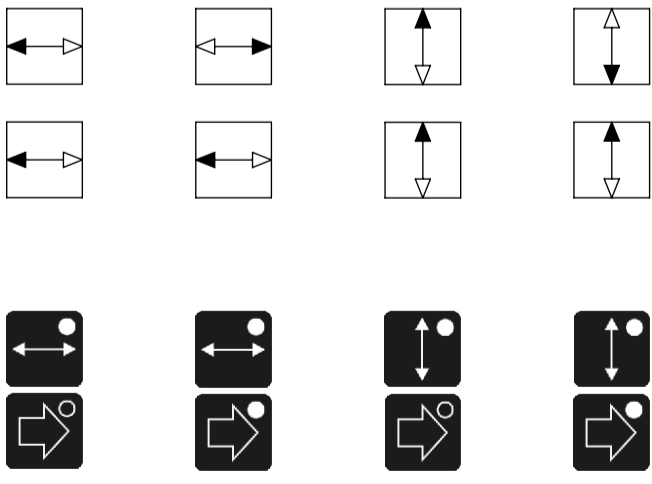


[2] PMS 3.5 Double (Kabel)

| | | | | | |
|---|--|---|--|------------------------|--|
| Size ISO 14405 (E) | | Oberfläche | | Werkstoff | |
| Schutzvermerk beachten nach DIN ISO 16016 | | Mindeststreckgrenze Re in N/mm ² | | Werkstoffnummer | |
| Allgemeintoleranzen | | Dokumenttyp | | Änderungsnr. | |
| DIN ISO 2768-mK | | Fluid-Plan | | 100075 | |
| Maßstab 1:1 | | Nettogewicht in kg 0.000 | | Büro 300 | |
| Benennung | | Fernbedienung PMS/LMS Bedienschema | | | |
| Materialnummer 3000007 | | Revision 00 | | Version Blatt 6 von 10 | |
| Datum, Ersteller | | Datum, Freigabe | | alte Materialnummer | |
| 3.6.2019 MOBERMAY | | 02.09.2019 MOBERMAY | | -- A3 | |

Funkhandlampe radio hand lamp

linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate

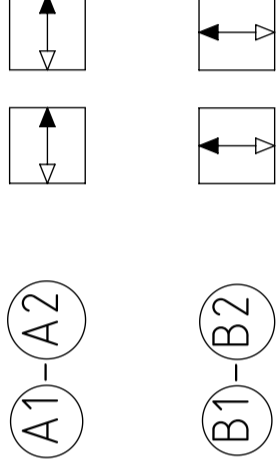


Kabelhandlampe cable hand lamp

Vorwahl
preselection

C1

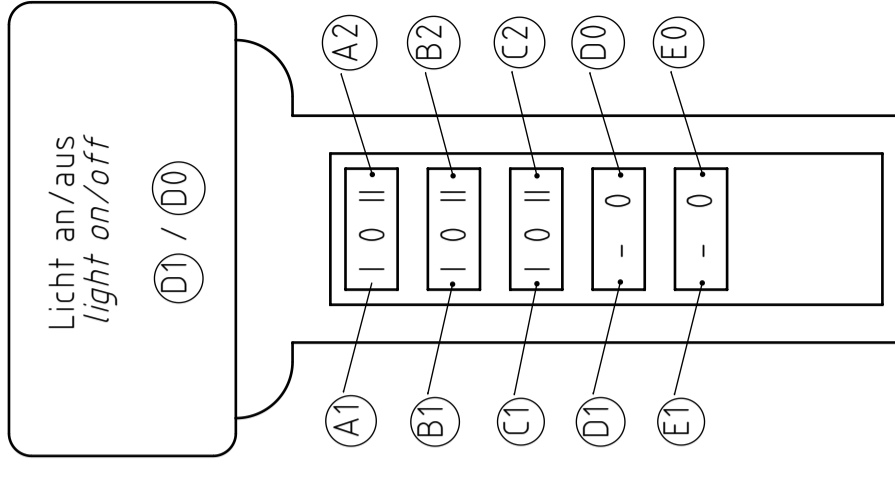
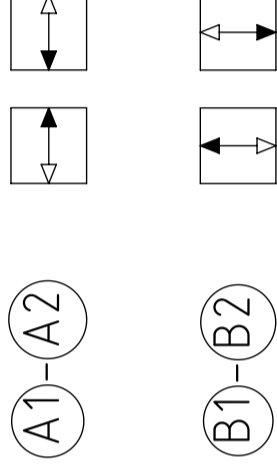
linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate



Vorwahl
preselection

C2

linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate



[6] PMS/LMS + VZ 985021

| | | | |
|---------------------|--|---|-----------------|
| Size ISO 14405(E) | Schutzvermerk beachten nach DIN ISO 16016 | Oberfläche | Werkstoff |
| Allgemeintoleranzen | DIN ISO 2768-mK | Mindeststreckgrenze Re in N/mm ² | Werkstoffnummer |
| | Maßstab 1:1 | Nettogewicht in kg 0.000 | Dokumenttyp |
| | Benennung | Änderungsnr. 100075 | Büro 300 |
| Datum, Ersteller | Fernbedienung PMS/LMS Bedienschema | Fluid-Plan | |
| 3.6.2019 MOBERMAY | Materialnummer | | |
| 02.09.2019 MOBERMAY | 3000007 | | |
| 02.09.2019 MOBERMAY | Revision | | |
| | 00 | | |
| | Dokumentnummer | | |
| | 10001022 | | |
| | Datum, Prüfer | | |
| | alte Materialnummer | | |
| | Version | | |
| | -- | | |
| | Blatt | | |
| | 7 | | |
| | von | | |
| | 10 | | |
| | A3 | | |

Funkhandlampe

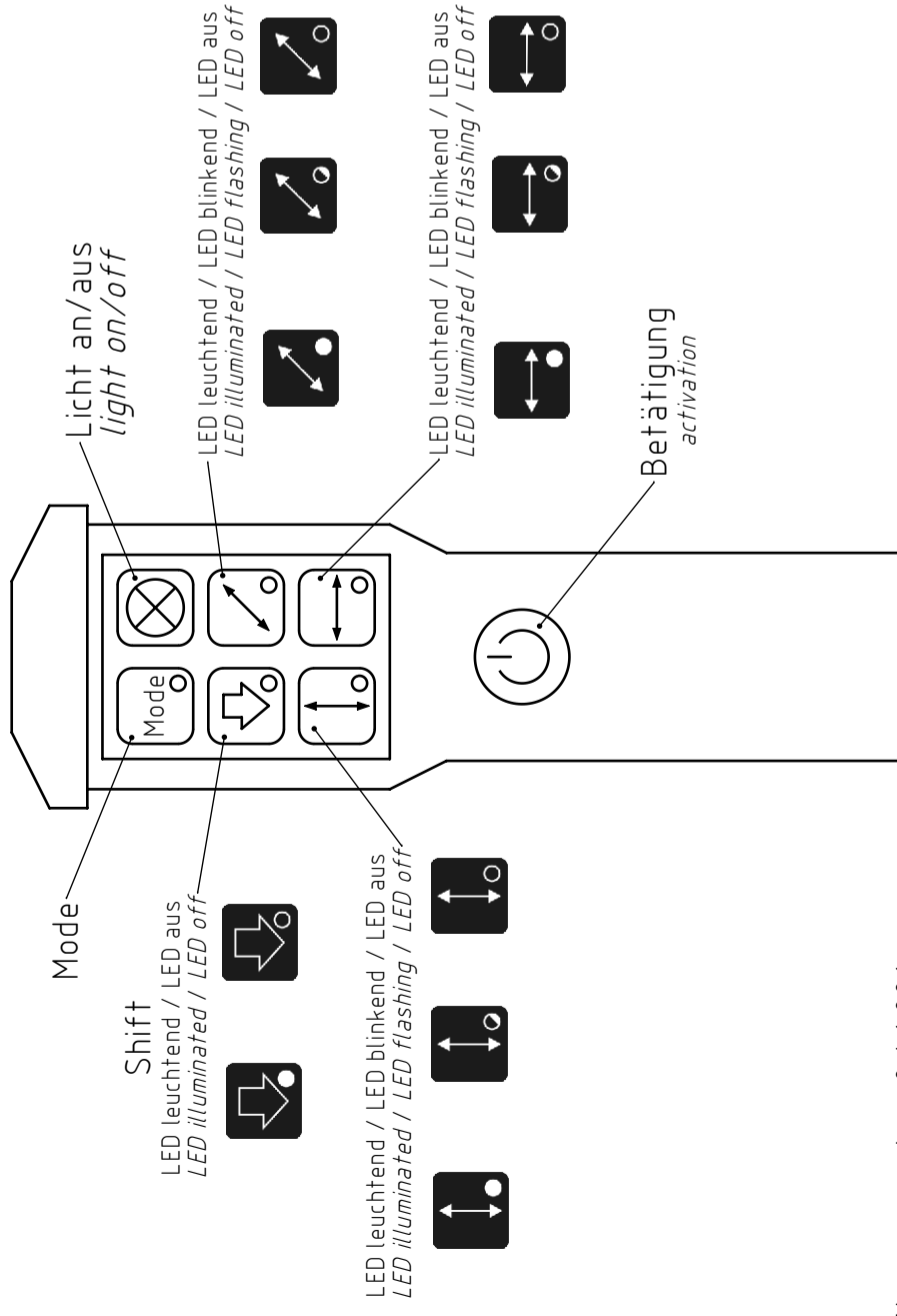
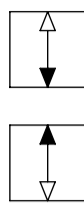
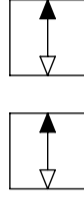
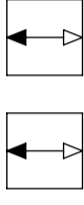
radio hand lamp

linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate

linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate

linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate

linke Platte / rechte Platte
left plate / right plate



[7] PMS/LMS + VZ 985023 (Funk)

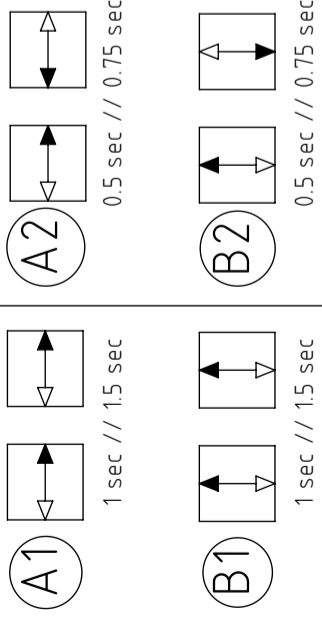
| | | | | |
|---|--|---------------------|---|-----------------|
| Size ISO 14405 (E) | Schutzvermerk beachten nach DIN ISO 16016 | | Oberfläche | Werkstoff |
| Allgemeintoleranzen | DIN ISO 2768-mK | | Mindeststreckgrenze Re in N/mm ² | Werkstoffnummer |
| | Maßstab | Nettogewicht in kg | Dokumenttyp | Änderungsnr. |
| | 1:1 | 0.000 | Fluid-Plan | 100075 |
| Benennung | | Büro | | |
| Fernbedienung PMS/LMS Bedienschema | | 300 | | |
| Materialnummer | Revision | Dokumentnummer | Version | von |
| 3000007 | 00 | 10001022 | -- | 10 |
| Datum, Ersteller | Datum, Prüfer | alte Materialnummer | | |
| 3.6.2019 MOBERMAY | 02.09.2019 MOBERMAY | 02.09.2019 MOBERMAY | | |

Kabelhandlampe cable hand lamp

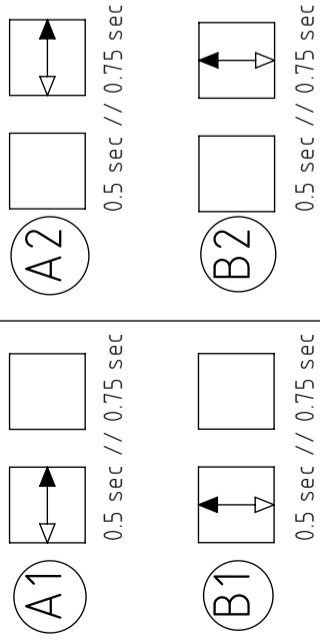
Automatikmodus automatic mode

Vorwahl
preselection **(C1)** // Verfahrendauer 1 // travel duration 1 // **(C2)**
Verfahrendauer 2 // travel duration 2 // **(C2)**

Schalterstellung
switch position **(E0)**



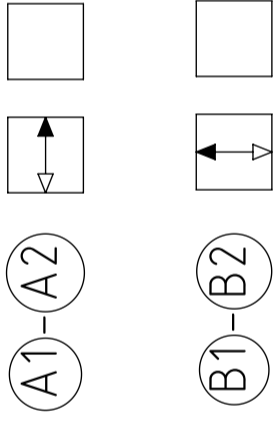
Schalterstellung
switch position **(E1)**



Manueller Modus manual mode

Schalterstellung
switch position **(E1)**

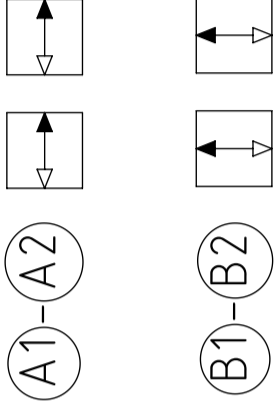
Vorwahl
preselection **(C1)**



(C1)

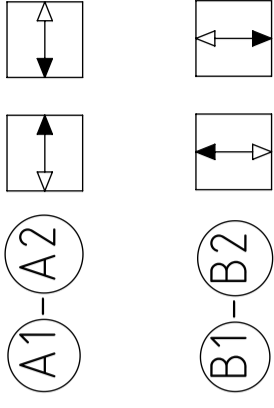
Schalterstellung
switch position **(E0)**

Vorwahl
preselection **(C1)**

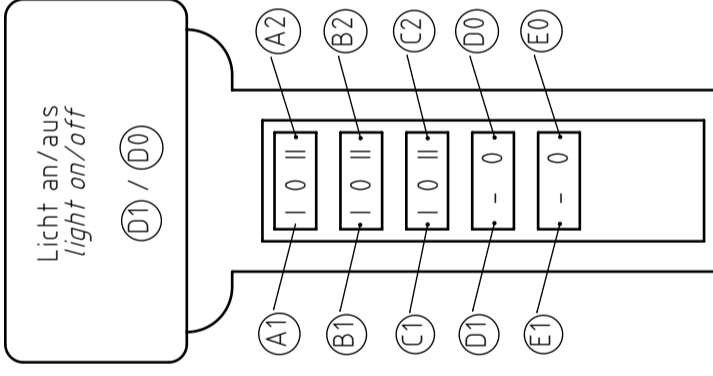


(C1)

Vorwahl
preselection **(C2)**



(C2)



Umschalten zwischen Automatik- und manuellem Modus durch gleichzeitiges Drücken von **(A1)** und **(B2)**

Toggle between automatic and manual mode by pressing **(A1)** and **(B2)** simultaneously

[7] PMS/LMS + VZ 985023 (Kabel)

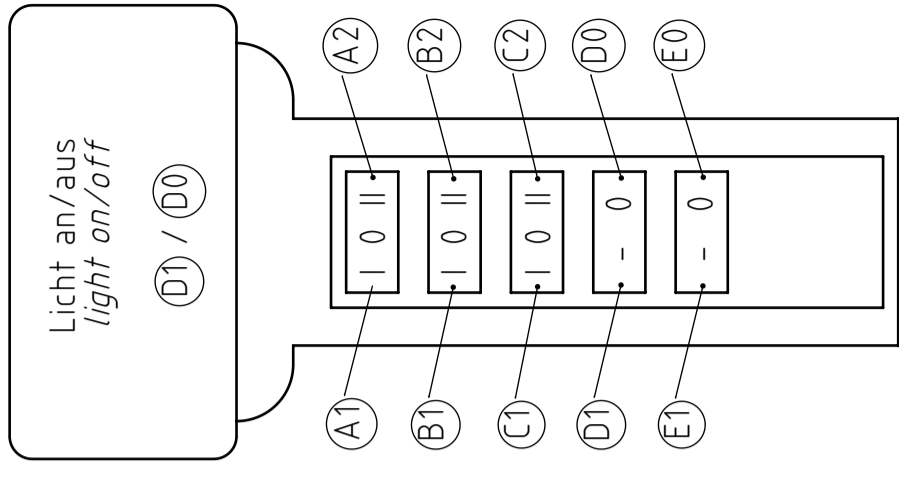
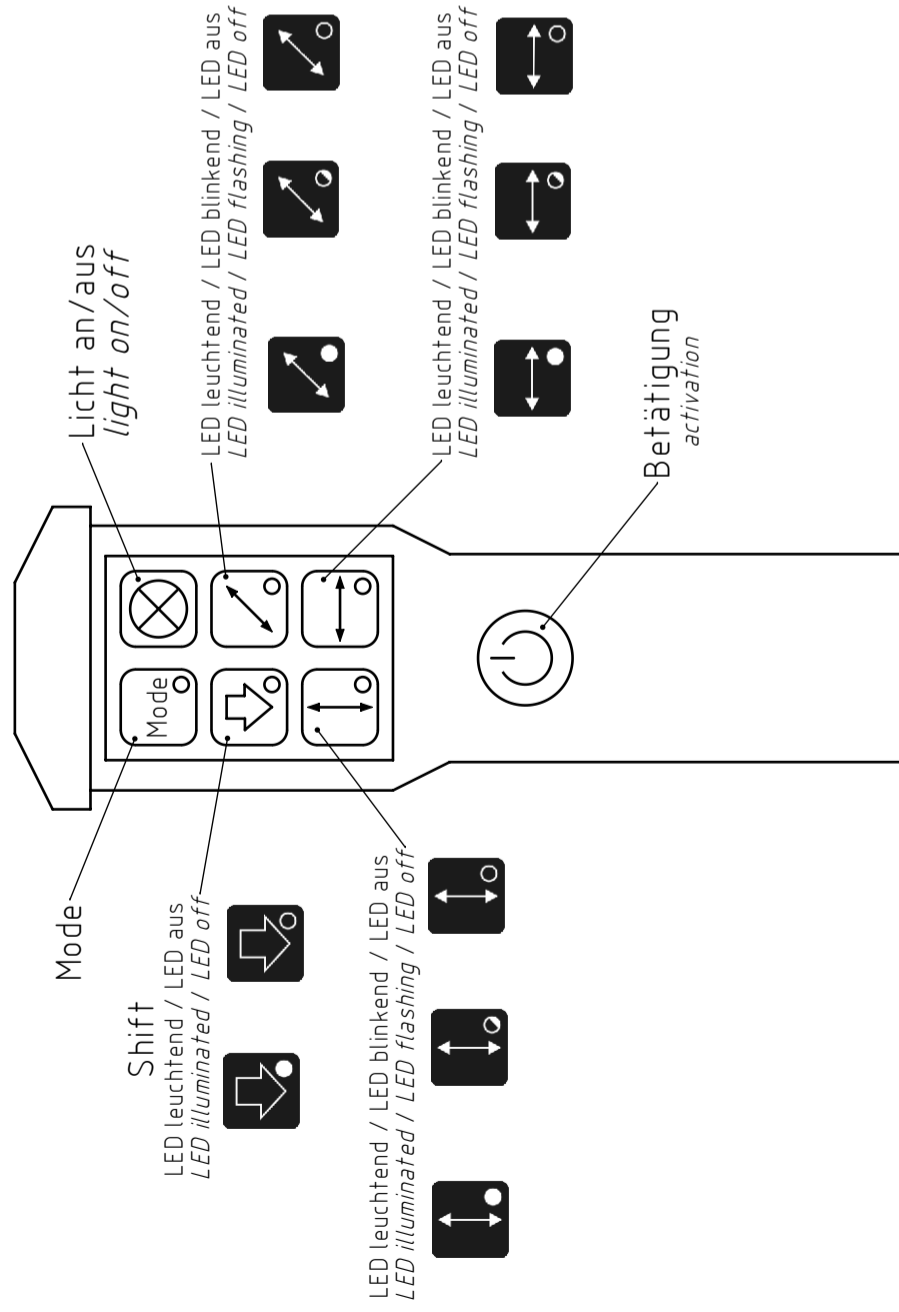
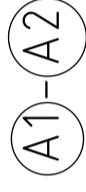
| | | | |
|-------------------------------------|---|---|-------------------------|
| Size ISO 14405 (E) | Schutzvermerk beachten nach DIN ISO 16016 | Oberfläche | Werkstoff |
| Allgemeintoleranzen | DIN ISO 2768-mK | Mindeststreckgrenze Re in N/mm ² | Werkstoffnummer |
| | Maßstab 1:1 | Nettogewicht in kg 0.000 | Dokumenttyp |
| | Benennung | Änderungsnr. 100075 | Büro 300 |
| Datum, Ersteller 3.6.2019 MOBERMAY | Fernbedienung PMS/LMS Bedienschema | | |
| Datum, Prüfer 02.09.2019 MOBERMAY | Materialnummer 3000007 | Revisionsnummer 00 | Dokumentnummer 10001022 |
| Datum, Freigabe 02.09.2019 MOBERMAY | alte Materialnummer | Version 9 | Blatt 10 |
| Datum, Freigabe 02.09.2019 MOBERMAY | alte Materialnummer | Version 9 | Blatt 10 |

Funkhandlampe

radio hand lamp

Kabelhandlampe

cable hand lamp



[A] PMS 3/P PIT

| | | | | | |
|--|--|---|--|---------------------|--|
| Size ISO 14405 (E) | | Oberfläche | | Werkstoff | |
| Schutzvermerk beachten nach DIN ISO 16016 | | Mindeststreckgrenze Re in N/mm ² | | Werkstoffnummer | |
| Allgemeintoleranzen | | DIN ISO 2768-mK | | Änderungsnr. | |
| Maßstab 1:1 | | Nettogewicht in kg 0.000 | | Fluid-Plan 100075 | |
| Benennung | | Büro | | 300 | |
| MAHA | | Fernbedienung PMS/LMS Bedienschema | | | |
| Materialnummer | | Revision | | Version | |
| 3000007 | | 00 | | 10 | |
| Datum, Prüfer | | Datum, Freigabe | | alte Materialnummer | |
| 02.09.2019 MOBERMAY | | 02.09.2019 MOBERMAY | | A3 | |

